

गुणदेवौ बुधो गृह्णन्निन्दुत्वेडाविवेश्वरः ।

शिरसा श्लाघते पूर्वं परं कण्ठे नियच्छति ॥ ८३५ ॥

Wird der Weise Vorzüge und Mängel gewahr, so thut er wie Īiva mit dem Monde und dem Gifte: jene (jenen) ehrt er mit dem Haupte, diese (dieses) hält er in der Kehle zurück.

गुणप्रवालं विनयप्रशाखं विश्रम्भमूलं महनीयपुष्पम् ।

तं साधुवृत्तं स्वगुणैः फलाख्यं मुहुर्दिङ्गमाः सुखमाश्रयति ॥ ८३६ ॥

Wie die Vögel sich gern in den Schutz eines schönen Baumes begeben, so die Freunde in den des Ehrenmannes: den jungen Blättern entsprechen die Vorzüge, den Zweigen der Anstand, den Wurzeln das Zutrauen erweckende Wesen, den Blüthen das was an dem Ehrenmanne hoch geachtet wird; wie jener an Früchten, so ist dieser an Tugenden reich.

गुणवज्जनसंसर्गाद्याति स्वल्पो ऽपि गौरवम् ।

पुष्पमालाप्रसङ्गेन सूत्रं शिरसि धार्यते ॥ ८३७ ॥

Durch den Verkehr mit vorzüglichen Menschen erhält selbst ein Unbedeutender Ansehen: ein Faden kommt hoch auf's Haupt zu stehen durch seinen Anschluss an einen Blumenkranz.

गुणवत्तरपात्रेण ह्यव्यक्ते गुणिनां गुणाः ।

रात्रौ दीपशिखाकात्तिर्न भानावुदिते सति ॥ ८३८ ॥

Ein Würdigerer verhüllt die Vorzüge Würdiger: bei Nacht strahlt der Kerze Flammenglanz, nicht aber, wenn die Sonne am Himmel aufgeht.

गुणवद्गुणवद्वा कुर्वता कार्यज्ञातं परिणतिरवधार्या यत्नतः पण्डितेन ।

अतिरभसकृतानां कर्मणामा विपत्तेर्भवति हृदयदाहो शल्यतुल्यो विपाकः ॥ ८३९ ॥

Ein kluger Mann soll, wenn er an irgend ein Werk geht, es sei ein gutes oder ein böses, mit allem Eifer an den Ausgang desselben denken. Die Folgen von Thaten, die in der Uebereilung vollbracht werden, schmerzen wie ein Stachel im Herzen bis zum Tode.

गुणवद्वस्तु^० s. Spruch 841.

गुणवत्तः क्लिश्यन्ते प्रायेण भवन्ति निर्गुणाः सुखिनः ।

बन्धनमायाति शुका यथेष्टसंचारिणः काकाः ॥ ८४० ॥

Männer mit Vorzügen haben in der Regel zu leiden, Männer ohne Vorzüge leben froh und glücklich: Papageien gerathen in Gefangenschaft, Krähen treiben sich frei herum.

839) KUVALAJ. 7 (6), a.	842) PAÑKĀT. I, 319.
840) MRĀKĪ. 73. fg.	843) BHARTṚ. 2, 97 BOHL. lith. Ausg. 52
841) ĆĀRṆG. PADDH. GUṆAPRAÇĀṢĀ 2. KU- VALAJ. 147, b. a. गुणवद्वस्तु st. गुणवज्जन KUV.	HAEB. 103 GALAN. ĆĀRṆG. PADDH. RĀGĀNĪTĪ
b. सर्वो st. स्वल्पो c. अनुषङ्गेन st. प्रसङ्गेन KUV.	114. a. कार्यमदौ st. कार्यज्ञातं.
	844) ĆĀRṆG. PADDH. GUṆAPRAÇĀṢĀ 16. 17.